



## Nueva Regulación de Tóxicos del Aire para Productos Automotrices de Limpieza y Desengrasado

### ¿Porqué está el Consejo de Recursos Atmosféricos (ARB, siglas en inglés) enfocándose en productos automotrices de limpieza y desengrasado?

Aproximadamente 4.5 millones de aerosoles atomizadores de productos automotrices de limpieza y desengrasado se venden en California cada año. Estos productos, que incluyen limpiadores de frenos, limpiadores de carburador, desengrasadores de motores, y desengrasadores para uso en general, se usan en talleres de reparación y mantenimiento automotriz y en el hogar por mecánicos aficionados. Muchos de estos productos contienen contaminantes tóxicos del aire. Debido a que los talleres de reparación y mantenimiento automotriz se encuentran a menudo cerca de zonas residenciales y escuelas, el ARB está preocupado que el público está siendo expuesto a contaminantes tóxicos del aire provenientes de estos productos.

### ¿Qué tipos de contaminantes tóxicos del aire son emitidos por productos automotrices de limpieza y desengrasado?

El percloroetileno (Perc), el cloruro de metileno (MeCl), y el tricloroetileno (TCE) son los contaminantes tóxicos del aire clorinados de más preocupación en limpiadores y desengrasadores automotrices. La exposición a estos compuestos resultaría en ambos efectos a la salud cancerosos y no cancerosos a residentes y trabajadores cercanos. Efectos a la salud no cancerosos de uno o más de estos compuestos incluirían dolor de cabeza, náusea, daños al hígado y riñones, y arritmia cardíaca.

### ¿Qué está haciendo el ARB para reducir la exposición del público a los contaminantes tóxicos provenientes de actividades de mantenimiento y reparación automotriz?

El ARB ha adoptado una regulación nueva enfocándose en la prevención de contaminación que prohíbe la fabricación, venta, o uso de productos automotrices de limpieza y desengrasamiento que contienen Perc, MeCl, y TCE. Esta regulación de prevención de contaminación reduciría la exposición del público al Perc, MeCl, y TCE por más de 5 toneladas al día. Específicamente, la regulación requiere a fabricantes de limpiadores de frenos, limpiadores de carburador, desengrasadores de motor, y desengrasadores para uso en general eliminar el uso de Perc, MeCl, TCE en estos productos para el 30 de junio de 2001. Adicionalmente, significativamente menos Perc, MeCl, y TCE encontrará manera de entrar a las plantas de tratamiento de desperdicios e instalaciones para la destrucción de desechos peligrosos.

### ¿Quién será afectado por la regulación?

- Fabricantes que hacen productos automotrices de limpieza y desengrasado.
- Talleres de mantenimiento y reparación automotriz que usan productos automotrices de limpieza y desengrasado para revisar o reparar vehículos motorizados. Ejemplos de talleres que serían sujetos a la regulación incluyen estaciones del servicio, operadores de flotas, talleres de reparación automotriz en general, y vendedores de autos.

### Productos alternativos

Productos automotrices de limpieza y desengrasado no clorinados están actualmente disponibles en el mercado y son de precios comparables. Estos productos son satisfactorios y eficaces para actividades de limpieza y desengrasado. Talleres de mantenimiento y reparación automotriz actualmente usando los productos regulados también tienen la opción de usar unidades de limpieza basados en agua para frenos y piezas.

### Para mayor información

Visite nuestro espacio en la Internet al <http://www.arb.ca.gov/toxics/toxics.htm>. También puede llamar a la Oficina de Información Pública del ARB al (916) 322-2990. Usted también puede obtener este documento en un formato alternativo comunicándose con el coordinador de la Acta de Americanos Discapacitados del ARB al (916) 323-4916 (voz); (916) 324-9531 (TDD, área de Sacramento solamente); o al (800) 700-8326 (TDD, afuera de Sacramento).

El reto energético que enfrenta California es real. Cada californiano necesita tomar acción inmediata para reducir el consumo de energía. Para una lista de maneras simples en que usted puede reducir la demanda y sus costos de energía, visite nuestro espacio en la Internet al [www.arb.ca.gov](http://www.arb.ca.gov)